

Friday November 7, 2025, 8:00 PM

DROWNED (...IN SOUND)

an immersive concert experience



Keilepand, Rotterdam

programma

Programma

Introduction to sound

William Bakker

SolarDrone 1

Johann Paul von Westhoff

Vioolsonate nr. 3

The first ripple

SolarDrone 2

Maurice Ravel

Pavane de la belle au bois dormant

Rising tension

Philip Glass

Knee 5 Song, bew. William Bakker

Waves begin to form

William Bakker

Awakening

SolarDrone 3

Sofia Gubaidulina

Strijkkwartet nr. 2

Contemplation

Gabriel Fauré

Au bord de l'eau

Henri Duparc

L'invitation au voyage

Submersion

Bryce Dessner

Aheym

SolarDrone 4

Drowned

Missy Mazzoli

Vespers for a New Dark Age

Franz Schubert

Der Tod und das Mädchen

Surrender

Olga Neuwirth

Settori

SolarDrone 5

Hildur Guðnadóttir

Fólk fær andlit

Missy Mazzoli /

Hildegard von Bingen

O Frondens Virga

SolarDrone 6

New Understanding

Adam Bałdych

La déploration sur la mort
d'Ockeghem

Caroline Shaw

The Beech Tree

Drowned (...in sound) is het eerste muziekproject van The Roads. In het concert nemen we je mee op een muzikale trip door verschillende stadia van (auditieve) onderdompeling. De immersieve reis is de metafoor voor ons leven. Een leven vol verwachtingen, gebeurtenissen en prikkels, waar we mee moeten leren omgaan.

William Bakker componeerde speciaal voor dit concert een elektronische geluidswereld, die wordt gemixt in een surround speaker setup. Tijdens de uitvoering worden de akoestische passages onderdeel van deze surround totaalervaring.

De uitvoering is in handen van een bezetting van strijkkwartet, piano en sopraan. Daarbij worden live geluidsmanipulatie en effecten ingezet om een dynamische en ruimtelijke ervaring te creëren. Het gevoel van onderdompeling wordt versterkt door een speciaal lichtontwerp.

We wensen je een waanzinnige muzikale reis toe!

*Scan de QR code
of ga naar theroads.nl/index.php/help-mee
voor meer informatie, de liedteksten en om ons
te helpen nieuwe concerten te realiseren.*



theroads.nl/index.php/help-mee

Credits

William Bakker concept, compositie, arrangementen, elektronica

Fien Duijnmayor concept, regie, creatief producent

Strijkkwartet Laurens van Vliet (viool), Annerien Stuker (viool),
Olfje van der Klein (altviool), Eelco Beinema (cello)

Pien Smeets sopraan

Adelina Gansvind piano

Nico Vellinga lichtontwerp

Drowned (...in sound)

is mede mogelijk gemaakt door:



Nivell
theatertechniek



ZABAWAS



SVR
STICHTING
VERZAMELING
VAN WIJNGAARDEN-BOOT



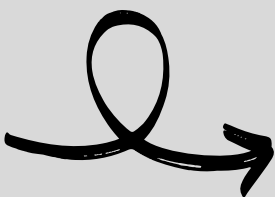
Help jij ook mee?

Scan de QR code en help ons
op de volgende manieren om concerten
in de toekomst mogelijk te maken:

vul de enquête in

deel je enthousiasme & volg ons

doneer



theroads.nl/index.php/help-mee

**THE
ROADS**

www.theroads.nl

info@theroads.nl

Liedteksten

Philip Glass

Knee 5 Song, bew. William Bakker

One, two, three, four
One, two, three, four, five, six
One, two, three, four, five, six, seven, eight

It could get some wind for the sailboat
And it could get the road for the road
It could get the railroad for these workers
It could be a balloon
It could be a tank
It could be very fresh
These are the days my friend
It could get some gasoline for the short bus
Oh these are the days my friend
And these are the days of the week

The day with its cares and perplexities is ended
And the night is now upon us
The night should be a time of peace and tranquillity
a time to relax and be calm
We have need of a soothing story
to banish the disturbing thoughts of the day,
to set at rest our troubled minds,
and put at ease our ruffled spirits
And what sort of story shall we hear?

Een, twee, drie, vier
Een, twee, drie, vier, vijf, zes
Een, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht

Kunnen we wat wind krijgen voor de zeilboot
En zouden we de weg voor de weg kunnen krijgen
Zou het de spoorlijn voor deze arbeiders kunnen zijn
Zou het een ballon kunnen zijn
Zou het een tank kunnen zijn
Zou het heel fris kunnen zijn
Dit zijn pas dagen, mijn vriend
Kunnen we wat benzine krijgen voor de korte bus
Oh, dit zijn pas dagen, mijn vriend
En dit zijn de dagen van de week

De dag met zijn zorgen en verwarring is voorbij
En de nacht is nu aangebroken
De nacht zou een tijd van vrede en rust moeten zijn
een tijd om te ontspannen en kalm te zijn
We hebben een rustgevend verhaal nodig
om de verontrustende gedachten van de dag te verdrijven,
om onze verontruste geest tot rust te brengen,
en onze onrustige geesten tot rust te brengen
En wat voor verhaal zullen we horen?

Gabriel Fauré

Au bord de l'eau

Tekst en Engelse vertaling Richard Stokes, auteur van A French Song Companion (Oxford University Press), verkregen via Oxford International Song Festival <https://oxfordsong.org/song/au-bord-de-leau>

S'asseoir tous deux au bord d'un flot qui passe,
Le voir passer;
Tous deux, s'il glisse un nuage en l'espace,
Le voir glisser;
À l'horizon, s'il fume un toit de chaume,
Le voir fumer;
Aux alentours si quelque fleur embaume,
S'en embaumer;
Entendre au pied du saule où l'eau murmure,
L'eau murmurer;
Ne pas sentir, tant que ce rêve dure,
Le temps durer;
Mais n'apportant de passion profonde
Qu'à s'adorer,
Sans nul souci des querelles du monde,
Les ignorer;
Et seuls, tous deux devant tout ce qui lasse,
Sans se lasser,
Sentir l'amour, devant tout ce qui passe,
Ne point passer!

To sit together on the bank of a flowing stream,
To watch it flow;
Together, if a cloud glides by,
To watch it glide;
On the horizon, if smoke rises from thatch,
To watch it rise;
If nearby a flower smells sweet,
To savour its sweetness;
To listen at the foot of the willow, where water murmurs,
To the murmuring water;
Not to feel, while this dream passes,
The passing of time;
But feeling no deep passion,
Except to adore each other,
With no cares for the quarrels of the world,
To know nothing of them;
And alone together, seeing all that tires,
Not to tire of each other,
To feel that love, in the face of all that passes,
Shall never pass!

Nederlandse vertaling

Samen aan de oever van de rivier zitten
en hem zien stromen.
De wolken voorbij zien gaan,
Aan de horizon, de rookpluim zien
Die in de verte uit een schoorsteen komt
De geur van de bloemen opsnuiven
En naar het gemurmel van het water luisteren.
De tijd die deze droom duurt
Niet voorbij voelen gaan
En geen verlangens hebben,
Alleen voor elkaar.
Je geen zorgen maken om de dagelijkse dingen
Enkel genieten van het samen zijn
En tussen al het wereldse gewoel
Stil blijven
Alleen de liefde voor elkaar voelen.
En wat er ook gebeurt,
Die niet voorbij laten gaan.

Henri Duparc

L'invitation au voyage

Franse tekst: Charles Baudelaire

Engelse vertaling © Richard Stokes

Mon enfant, ma sœur,
Songe à la douceur
D'aller là-bas vivre ensemble!
Aimer à loisir,
Aimer et mourir
Au pays qui te ressemble!
Les soleils mouillés
De ces ciels brouillés
Pour mon esprit ont les charmes
Si mystérieux
De tes traîtres yeux,
Brillant à travers leurs larmes.

My child, my sister,
Think how sweet
To journey there and live together!
To love as we please,
To love and die
In the land that is like you!
The watery suns
Of those hazy skies
Hold for my spirit
The same mysterious charms
As your treacherous eyes
Shining through their tears.

Mijn kind, mijn zus,
Denk aan de zoetheid
Om daarheen te gaan en samen te leven!
Om op je gemak lief te hebben,
Om lief te hebben en te sterven
In het land dat op jou lijkt!
De waterige zonnen
In deze bewolkte luchten
Houden voor mijn geest
Dezelfde mysterieuze charme
Van je verraderlijke ogen,
Die door hun tranen heen schijnen.

Là, tout n'est qu'ordre et beauté,
Luxe, calme et volupté!

There - nothing but order and beauty dwell,
Abundance, calm, and sensuous delight.

Daar is alles orde en schoonheid,
Weelde, rust en wellust!

Vois sur ces canaux
Dormir ces vaisseaux
Dont l'humeur est vagabonde;
C'est pour assouvir
Ton moindre désir
Qu'ils viennent du bout du monde.
-Les soleils couchants
Revêtent les champs,
Les canaux, la ville entière,
D'hyacinthe et d'or;
Le monde s'endort
Dans une chaude lumière.

See on those canals
Those vessels sleeping,
Vessels with a restless soul;
To satisfy
Your slightest desire
They come from the ends of the earth.
The setting suns
Clothe the fields,
Canals and all the town
With hyacinth and gold;
The world falls asleep
In a warm light.

Zie op deze kanalen
Slapende schepen
Wiens stemming dwaalt;
Het is om
Je geringste verlangen
te bevredigen
Dat ze van de uiteinden van de aarde komen.
De ondergaande zonnen
Hullen de velden,
De kanalen, de hele stad,
In hyacint en goud;
De wereld valt in slaap
In een warm licht.

Là, tout n'est qu'ordre et beauté,
Luxe, calme et volupté!

There - nothing but order and beauty dwell,
Abundance, calm, and sensuous delight.

Daar is alles orde en schoonheid,
Weelde, rust en wellust!

Missy Mazzoli

Vespers for a New Dark Age

If the heart makes the sound
Of two violins sleeping in a baby carriage
Than new technologies can make us both
more loyal and free
Wayward free radical dreams
I want to be loyal
I say it once
Into the darkness
Come on.. come on... come on all you ghosts
Ah...
Try to make me forget you

Als het hart het geluid maakt
Van twee violen die in een kinderwagen slapen
Dan kunnen nieuwe technologieën ons beiden
loyaler en vrijer maken
Vervreemde vrije radicale dromen
Ik wil loyaal zijn
Ik zeg het één keer
In de duisternis
Kom op... kom op... kom op, al jullie geesten
Ah...
Probeer me jou te laten vergeten

Hildur Guðnadóttir

Fólk fær andlit

Miskun Fyrirgefið okkur fyrir

Engels

Mercy, forgive us for

Nederlands

Genade, vergeef ons voor

Missy Mazzoli / Hildegard von Bingen

O Frondens virga

Latin collated from the transcription of Beverly Lomer and the edition of Barbara Newman; translation by Nathaniel M. Campbell.

O frondens virga,
in tua nobilitate stans
sicut aurora procedit:
nunc gaude et letare
et nos debiles dignare
a mala consuetudine liberare
atque manum tuam porrige
ad erigendum nos.

O blooming branch,
you stand upright in your nobility,
as breaks the dawn on high:
Rejoice now and be glad,
and deign to free us, frail and weakened,
from the wicked habits of our age;
stretch forth your hand
to lift us up aright.

O groene tak,
je staat zo fier
in de ochtend.
Wees blij en juich
en help ons, zwakke schepselen,
uit te stijgen boven het alledaagse
Steek je hand uit
om ons op te richten.